

# Alice, Charles et les autres...



© P. van der Hoeven

*« Ce sont ici quatre musiciens et un conteur qui nous transmettent fidèlement un répertoire traditionnel de chants et de contes, tout en leur donnant une nouvelle vie grâce au dynamisme et à l'inventivité musicale qui les animent. Une grande partie de ce répertoire est issu des collectes de contes et chansons réalisées par Charles Joisten dans les Hautes-Alpes au cours des années 1950-1970. »*

*Alice Joisten*

Avec :

**Laurence Dupré** – violon, violon-bidon, chant

**Marie Mazille** – clarinette, nyckelharpa, chant

**Patrick Reboud** – accordéon, kalimba, chant

**Christophe Sacchetti** – flûtes à bec, flûte harmonique suédoise, psaltérion,  
cornemuse Centre France, cajón, butadrum, chant

**Fabrice Vigne** – récitant, chant

Spectacle créé à Abriès-Ristolas (05) en juillet 2023

Musiques : Traditionnels, Marie Mazille, Patrick Reboud, Gérard Pierron

Arrangements : Marie Mazille, Patrick Reboud, Christophe Sacchetti

Conception : Christophe Sacchetti

**Durée - 1h20**



## Prélude au spectacle

« La vallée du Queyras se trouva totalement dépeuplée après la retraite des Sarrasins ; ce n'était plus qu'un désert où les bergers de Provence allaient faire paître leurs moutons. Trois de ces bergers y fixèrent leur demeure et y devinrent les pères d'un nouveau peuple. Leurs descendants divisèrent ensuite cette vallée en trois parties. Il subsiste entre Ville-Vieille et Aiguilles une espèce de pyramide ou colonne d'une seule pièce qui suivant la tradition est un monument de ce partage.

Il serait inutile de lire les différents livres de géographie et d'histoire pour se procurer une idée parfaite de cette vallée. Il n'y a pas peut-être pays dans le monde qui ait été plus oublié des géographes et des historiens. Sa situation dans les plus hautes montagnes des Alpes et la difficulté d'y pénétrer auront été sans doute la cause de cet oubli.

Au fil des années, certains ont cependant réussi à s'établir durablement dans cette vallée, tandis que d'autres venaient en goûter les curiosités. Parmi ces aventuriers, des femmes et des hommes attirés ici par les chants et les histoires que l'on se racontait aux veillées, et qui font le sel de l'âme d'un peuple aux conditions de vie suspendues entre pâturages, neige et rochers. Ces chansons et ces récits, transformés et interprétés à notre façon, font la matière du spectacle que vous allez voir ; quant à ces explorateurs, ils avaient pour noms... *Alice, Charles et les autres*. »

Jean Brunet, 1754 ; Abbé Albert, 1783 ; Christophe Sacchetti, juillet 2023

## Le spectacle



Le spectacle *Alice, Charles et les autres* est une « commande libre » de l'association MusiQueyras à *Marie Mazille trio* (Marie Mazille, Patrick Reboud et Christophe Sacchetti). Il mêle chants et récits traditionnels du Queyras, arrangés par leurs soins.

Des **chansons d'amour** essentiellement (la parité impose que les deux sexes s'expriment) mais aussi de retour : retour du soldat dont la promesse est au couvent, ou dont les parents, sans le reconnaître lui tendent un piège mortel, retour du colporteur auprès des siens... Bref des chansons qui mêlent les constantes du chant traditionnel francophone avec les réalités géographiques et sociales propres au territoire du Queyras.

Mais aussi des **récits fantastiques** ! Vous entendrez ainsi, par la bouche du comédien et écrivain Fabrice Vigne, l'histoire de l'étrange rue des Masques, celle de l'Italienne sorcière (tout est toujours la faute des étrangers), de Pra Patris, le pré de nos pères où l'on disparaît, du Violoneux poursuivi par le Loup...



© P. van der Hoeven



## Les sources



La plupart des chants et récits présentés ici ont été collectés auprès des habitants de la vallée entre les années 1950 et 1970 par **Charles Joisten (1936 – 1981)** aidé de son épouse Alice, qui travaille depuis 40 ans à valoriser l'œuvre commune, notamment à travers la somme des Êtres fantastiques éditée par le Musée Dauphinois (Grenoble).

Les récits et plusieurs chants sont parus dans le recueil Récits et contes populaires du Dauphiné /1, recueillis par Charles Joisten dans la vallée du Queyras (Gallimard 1978). Trois versions chantées sont inédites, à paraître dans le recueil d'Alice Joisten Chansons populaires des Hautes-Alpes. L'enquête de Charles Joisten (années 1950-1970) - Éditions du Fournel (octobre 2023).

Enfin, quelques chansons sont empruntées à :

- André Bourgue  Vieilles coutumes, vieilles chansons, vieilles légendes du Val d'Arviex, Queyras, Hautes-Alpes (1968)
- Jean de Ladoucette, Histoire, antiquités, usages, dialectes des Hautes-Alpes (1820)
- Julien Tiersot Chansons populaires recueillies dans les Alpes françaises (1903)

*Nous ne saurions trop remercier **Alice Joisten** pour la bienveillance et la diligence avec lesquelles elle nous a ouvert sa documentation. Puisse-t-elle encore longtemps contribuer à faire connaître ce patrimoine.*



photo : Geneviève Chuzel

## Les arrangements

*Nous sommes chanteurs et poly-instrumentistes. Notre maison artistique : le collectif MusTraDem (pour Musiques Traditionnelles de Demain), basé à Grenoble depuis 1990. Notre instrumentarium est emprunté aux musiques traditionnelles (nyckelharpa, flûtes, violon, cornemuse, percussions, kalimba...) mais aussi à la chanson (accordéon), au rock, à la musique contemporaine... Nous sommes compositeurs, conducteurs de projets participatifs, pédagogues, mais aussi accompagnateurs et créateurs de chansons depuis de nombreuses années. C'est dire le plaisir que nous avons pris à nous plonger dans le patrimoine populaire du Queyras, à la demande de l'association MusiQueyras. Non seulement nous avons conçu la conduite du spectacle et créé tous les arrangements, mais nous ne nous sommes pas privés de recréer des musiques ou d'en emprunter ailleurs, soit que nous jugeassions de peu d'intérêt celles qui existaient déjà, soit que celles-ci eussent disparu.*

*Le paysage musical n'est donc pas représentatif d'une tradition au sens strict du terme (ne serait-ce que par le nombre d'instruments en présence) mais revêt tour à tour des influences africaine, suédoise, bretonne, musette ou berrichonne, autant que des polyphonies alpines.*

*Nous avons également, en particulier pour l'accompagnement des récits fantastiques, un large recours à l'improvisation... De quoi faire redécouvrir ce patrimoine conté et chanté avec toutes les facettes de la modernité.*

## Les paysages sonores

Enfin, des paysages sonores enregistrés conduisent l'auditeur tout au long du voyage. Issus des collectes de Charles et Alice Joisten, ils sont empruntés à la plateforme Infrasons / Patrimoines sonores d'Auvergne-Rhône-Alpes, développée par le CMTRA (Centre des Musiques Traditionnelles Rhône-Alpes) et l'AMTA (Agence des Musiques Traditionnelles d'Auvergne). <https://infrasons.org/>



- **Laurence DUPRÉ**



photo : Véronique Chochoy

Violoniste et enseignante, titulaire du Diplôme d'État de professeur de musique en violon et du Certificat d'Aptitude de professeur de musique traditionnelle, elle se produit dans des projets artistiques diversifiés : en orchestre symphonique avec l'Ensemble Instrumental Hector Berlioz, en musiques traditionnelles pour le bal (duo *Dzouga !*, trio *Merle Rouge*, groupe *Auvergnatus*), en concert valorisant des archives sonores mis en œuvre par des arrangements actuels (quartet *Bande Passante*). Elle est également artiste-comédienne pour le spectacle de rue avec la Cie Transe Express (*Lâcher de violons*) et a notamment participé à l'enregistrement de la musique de film « 25° en hiver » de Stéphane Vuillet, long métrage sélectionné hors compétition au festival de Berlin 2004. Elle a coréalisé avec Jean-François Vrod le recueil « Les airs de Jo », 117 mélodies du répertoire de Joseph Perrier, violoneux du Cantal. Depuis 2018, elle s'essaie avec bonheur à la composition électroacoustique.

Elle intervient régulièrement en stages de musiques traditionnelles (association *Mydriase*) et exerce son enseignement au Conservatoire Hector Berlioz CAPI et au CEFEDM AuRA, centre de formation d'enseignement supérieur.

- **Marie MAZILLE**



photo : Franck Argentier

Fort de une belle expérience de poly-instrumentiste et arrangeuse dans différents groupes, du néo-trad à la musique contemporaine, d'accompagnatrice en chanson française, et de compositrice pour diverses compagnies de théâtre et de danse contemporaine, Marie bifurque voici quelques années d'abord vers la pratique du clown, enfin vers la chanson. Elle initie en 2013 le projet participatif « In Situ » sur le quartier de la Villeneuve de Grenoble. Elle conduit en même temps son propre tour de chant : « Albert et Zéphyr », accompagnée par deux poly-instrumentistes membres du collectif grenoblois MusTraDem : Patrick Reboud et Christophe Sacchetti. Elle démarre en parallèle le projet « la Confine » (avec Fabrice Vigne, Capucine Mazille et Franck Argentier) : chanson-fleuve de 107 couplets sur les joies et les peines du confinement (livre-DVD)... tout en continuant à se produire sur scène avec *Frères de Sac 4tet*, *Cordofonic 4tet*, et maintenant le *Maradraq trio* (chant et musiques du Monde, avec Adeline Guéret et Raquel Ancion), sans oublier *Demain l'océan*, en duo avec la conteuse Françoise Barret.

C'est dire si la chanson est devenue pour elle, avec le temps, un terrain de jeu privilégié : inventée, façonnée et fredonnée jusqu'à épuisement, en marche, en voiture, la nuit ou sur un coin de table, seule, en binôme ou avec des participants amateurs, avec les contraintes les plus ludiques, mais toujours dans le partage, le rire et la fantaisie.

- **Patrick REBOUD**



photo : Nathalie Coste

Preneur de son de formation (diplôme de Directeur du Son de l'université de Strasbourg), compositeur et arrangeur, ce musicien éclectique aborde avec la même aisance les répertoires classiques (« Au Jardin des Bêtes Sauvages » de Pierre Vellones, avec Marie Mazille, clarinettes et Anne Sylvestre, récitante ; livre-disque autoproduit), la chanson française (Anne Calas, Gérard Pierron, Natacha Ezdra...), le jazz ou encore les musiques traditionnelles. Il se produit régulièrement avec des chœurs (Compagnie Ad Libitum, Claire Delgado-Boge), des spectacles de théâtre, de danse contemporaine, et apparaît à ce jour sur une trentaine d'albums du commerce.

Il anime des stages (d'accordéon chromatique et d'accompagnement) au sein de l'association Mydriase (Grenoble), et a réalisé deux saisons de cours d'accordéon chromatique (en ligne sur [www.mustradem.com](http://www.mustradem.com)). C'est un fervent défenseur d'instruments singuliers (accordina, dulcitone, psaltérion, componium...). Il est parfois un peu luthier aussi...



- **Christophe SACCHETTINI**



photo : Nathalie Coste

Flûtiste à bec de formation baroque, il tombe très tôt dans la marmite bouillonnante des musiques traditionnelles franco-européennes (généreux réservoir de matières, d'images et d'énergie), et développe alors un style très personnel, participant pleinement à un renouveau stylistique de l'instrument. Il est co-fondateur du collectif grenoblois MusTraDem (artisan d'un renouveau de la scène trad française dans les années 1990), dont il assume aujourd'hui la co-direction artistique (avec ses complices de toujours Stéphane Milleret et Norbert Pignol) puis du CPMDT (Collectif des Professionnels des Musiques et Danses Traditionnelles, 2003) qu'il préside de 2019 à 2023, enfin directeur artistique des Nuits du Folk de l'Adaep-Aremdat (1993 à 2005) où se développe le *néo-bal trad français*. Musicien de scène tous azimuts, improvisateur, pédagogue (les stages Mydriase depuis 1992), après une longue carrière dans le néo-trad européen, il se promène aujourd'hui avec *Frères de Sac 4tet* et bien sûr *Marie Mazille trio*. Collabore avec metteurs en scène, chorégraphes, cinéastes, chanteurs, conteurs ou écrivains. Partage son temps entre projets "grand public", milieu "trad", bizarreries expérimentales, et collectage urbain (projet *In Situ*, dont il est co-responsable avec Marie Mazille). Il reste également musicien d'atelier : il accompagne en stage, depuis 1992, la maîtresse de danse Geneviève Chuzel.

S'intéresse en particulier aux racines imaginaires, à l'élaboration des *fictions de la mémoire*.

- **Fabrice VIGNE**



photo : F. Raulin

Fabrice Vigne est écrivain.

Son premier roman, intitulé *TS*, paraît en 2003. Plus de vingt livres suivront, éclectiques dans leurs thèmes, leurs tons et leurs formats. Dernier titre paru : *La théorie de la compote*, éd. l'Atelier du Poisson Soluble (2023).

Il anime des ateliers d'écriture ainsi que, depuis peu, de création de chansons, avec Marie Mazille.

Comme l'écriture, exercice solitaire et de longue haleine, ne lui suffit pas, il pratique aussi les arts de la scène, plus immédiats et plus collectifs : il est, au fil des affinités électives, conteur, comédien, musicien, et en outre président d'un label de musique.

Il se répand, parfois se repent, sur son blog personnel : [www.fonddu tiroir.com](http://www.fonddu tiroir.com).

## Contacts



MusTraDem – 04 38 12 09 93

Christophe Sacchetti – 07 66 29 72 83

## Fiche Technique

Contact technique : Patrick - 06 20 41 76 61 - [contact@patrickreboud.com](mailto:contact@patrickreboud.com)

Des adaptations sont possibles en fonction de la configuration du lieu

Merci de nous consulter pour l'élaboration définitive de la fiche technique

- **Temps d'installation** : 30mn, **balances 1h 30mn**
- **Façade** : stéréo, adaptée au lieu  
**Console** : 16 voies ou plus  
**Diffusion** : 5 fichiers mp3 seront à lancer depuis la régie, une conduite sera fournie
- **Scène** : idéalement 5 retours (minimum 3 qu'on se partage), sur circuits séparés
- **Patch** : 5 intervenants disposés en avant-scène, en léger arc de cercle, de Jardin à Cour :

Patch	Type	Phantom	Fourni	à fournir	Qui
1	XLR	48V.	DPA		<b>Violon</b> Laurence
2	D.I.			Boitier D.I.	<b>Violon-bidon + octaver</b> Laurence
3	XLR			SM58 + pied	<b>Voix</b> Laurence
4	XLR	48V.	Schertler		<b>Kalimba</b> Patrick
5 & 6	XLR	48V.	2 x Béta 98		<b>Accordéon Droite/Gauche</b> Patrick
7	XLR	48V.	KM105	+ pied	<b>Voix</b> Patrick
8	D.I.			Boitier D.I.	<b>Nyckelharpa</b> Marie
9	XLR			SM57 + pied	<b>Clarinette</b> Marie
10	XLR	48V.	KM105	+ pied	<b>Voix</b> Marie
11	XLR			SM58 + pied	<b>Voix</b> Fabrice (récitant) prévoir réverb'
12	XLR	48V.		type Béta 91	<b>Cajon</b> Christophe
13	XLR			SM58 + pied	<b>Flûtes, cornemuses et voix</b> Christophe
14	XLR			SM57 + pied	<b>Psaltérion et Butadrum</b> Christophe
15	XLR			SM57 + pied	Optionnel : <b>Métronome</b> (centre scène)

### Disposition :

<b>Laurence</b> 1, 2, 3	<b>Patrick</b> 4, 5, 6, 7	<b>Marie</b> 8, 9, 10	<b>Fabrice</b> 11	<b>Christophe</b> 12, 13, 14
Retour1	Retour2	Retour3	Retour4	Retour5

[PUBLIC]

- **Lumières** : prévoir un plein feu fixe, avec douches individuelles, et éventuels contres/latéraux
- **Backline** : merci de prévoir 2 chaises sans accoudoirs (Laurence et Patrick) + un pied avec perche supplémentaire comme support de la cornemuse. Petites bouteilles d'eau sur scène. Selon l'horaire, repas chaud ou catering en loge